

**IMPORT HEALTH REQUIREMENTS OF COSTA RICA
FOR CAPRINE EMBRYOS FROM THE UNITED STATES OF AMERICA
REQUISITOS ZOOSANITARIOS DE COSTA RICA PARA IMPORTAR EMBRIONES
CAPRINOS DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

The embryos must be accompanied by a bilingual International Veterinary Certificate issued by the veterinary administration of the country of origin certifying that the embryos have been obtained from goats in flocks that meet the requirements of this section. The official certificate must declare the following: about donor female(s) breed, date and country of birth, identification or registration number (microchip or eartag). Embryo: Date(s) of collection, number of embryos, Origin of the embryos name and address of embryo Collection Centre, approval number of the Embryo Collection Centre, name and address of exporter, name and address of consignee, means of transport, name and signature of Authorized Officer, date of issue. The certificates must be consecutively numbered. If the certificate has more than one page, the pages must be numbered like this: Page 1 of 2, Page 2 of 2, signed and stamped with the official stamp. If there are annexes to the certificate, all of them should be numbered signed and stamped by the APHIS-USDA veterinarian / *Los embriones deben llegar acompañado de un certificado veterinario internacional bilingüe emitido por un veterinario perteneciente a la Administración veterinaria del país exportador que certifique que la totalidad de los embriones provienen de majadas que reúnen los requisitos que se establecen en este document. El certificado oficial, emitido por la autoridad competente, deberá incluir la siguiente información: raza, fecha y país de nacimiento de la hembra donante, identificación o registro (microchip o arete), fecha de recolección de los embriones, número de embriones en el embarque, número de marchamo (fleje) u otro sistema de seguridad clocado por el inspector oficial en el puerto de embarque nombre y dirección del centro recolector de embriones, número de homologación del Centro de Recolección de embriones, nombre y dirección del exportador, nombre y dirección del consignatario, medio de transporte, nombre, firma y sello de la autoridad competente y fecha de emisión. Los certificados deben estar numerados. Si el certificado consta de varias páginas estas deben estar numeradas (Ejemplo: 1 de 2, 2 de 2 etc.) firmadas y selladas con el sello oficial. En el certificado oficial debe declararse la existencia de anexos y su número, firmados y sellados con el membrete de la autoridad competente.*

The following health attestation must be included in the International Veterinary Certificate / *El certificado oficial debe incluir la siguiente declaración sanitaria:*

1. The donor animals have been in the country since birth and are under no quarantine restrictions / *Los animales donantes han estado en el país desde el nacimiento y no están sujetos a restricciones cuarentenarias.*
2. The country is free of rinderpest, ovine pox and caprine pox, and Rift Valley fever/ *El país está libre de peste bovina, viruela ovina y caprina, y Fiebre del Valle del Rift.*

3. The team for the recollection, processing and storage of caprine embryos should be composed of competent professionals, including a veterinarian accredited by the Veterinary Administration of the country of origin and fulfil the requirements stated in Chapter 4.8 of the OIE Terrestrial Animal Health Code./ *El equipo para la recolección, procesamiento y almacenamiento de los embriones debe estar conformado por técnicos competentes e incluir un médico veterinario acreditado por la Administración Veterinaria del país de origen y debe cumplir con lo previsto en el Capítulo 4.8. del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE.*
4. The embryo collection center is officially authorized by the Veterinary Administration of the country of origin and is under the supervision of an accredited veterinarian/ *La unidad de recolección de los embriones está oficialmente autorizada por la Administración Veterinaria del país de origen y bajo la supervisión de un médico veterinario oficialmente acreditado.*
5. The female donors were not affected by any disease listed by OIE that affects the caprines during the 60 days prior to collection of the embryos./ *En las hembras caprinas de las unidades de recolección de embriones no se presentaron enfermedades de la lista de OIE que afecten a la especie, al menos en los 60 días precedentes.*
6. The collection, processing and storage of the embryos were carried out according to the standards recommended by OIE and IETS, to assure freedom of pathogens, viability and identification as follows: / *La recolección, procesamiento y almacenamiento de los embriones se llevó a cabo de acuerdo con las normas recomendadas por OIE y la IETS, para asegurar que no portan agentes patógenos y asegurar su viabilidad e identificación:*
 - a. There is a complete separation between clean and dirty areas. / *Hay una separación completa entre el área limpia y el área sucia del proceso.*
 - b. During processing and storage of the embryos to be exported to Costa Rica, no embryos have been processed of donors with inferior health status to the ones stated here. / *Durante el proceso y almacenamiento de los embriones para la exportación a Costa Rica, no se ha procesado ningún otro embrión de donadoras en estado de salud inferior al estado de aquellas correspondientes a estos requisitos.*
 - c. Each straw contains only embryos from the same donor. / *Las pajillas solo deben contener embriones del mismo donador.*
7. The embryo:/*El embrión:*

The semen, fresh or frozen, used to fertilize the donor females comes from males from centers which are approved by the Veterinary Administration of the country of origin and fulfil the requirements of the ovine semen import protocol for Costa Rica. / *El semen, fresco o congelado, para fecundar a las donadoras, se obtuvo de caprinos procedentes de Centros de inseminación artificial, autorizados por la Administración Veterinaria del país de origen y cumplen con lo establecido en el protocolo de importación de semen ovino a Costa Rica.*

- a. After the last washing, the embryos were examined microscopically (with a magnification of at least 50X) to assure that the surface and the pellucid zone were undamaged and free of any adhering materials. / *Luego del último lavado, los embriones fueron examinados microscópicamente (bajo un aumento de por lo menos 50X) para asegurar que la superficie y la zona pelúcida se encuentran intactas y libres de cualquier material adherente.*
 - b. The embryos were washed according to OIE and IETS recommendations. / *Los embriones fueron lavados de acuerdo con las recomendaciones de OIE y de la Sociedad Internacional de Transferencia de Embriones (IETS).*
 - c. Only embryos of the same donor ewe can be washed and treated together. / *Solamente los embriones de la misma oveja donante pueden ser lavados y tratados juntos.*
 - d. All materials used in the process were previously sterilized or disposable materials are used. / *Todos los materiales utilizados en el proceso fueron previamente esterilizados o son desechables.*
 - e. The whole process took place under aseptic conditions. / *Todo el proceso se llevó a cabo usando técnicas asépticas.*
8. Scrapie: In the country / *Prurigo lumbar: En el país*
- a. The disease is compulsorily notifiable / *La enfermedad es de declaración obligatoria*
 - b. An awareness, surveillance and monitoring system as referred to in Article 14.9.2. is in place / *Se ha establecido un programa de concienciación y un sistema de vigilancia y seguimiento continuo, de conformidad con lo contemplado en el Artículo 14.9.2*
 - c. Sheep and goats known to be positives or clinical suspects are killed and completely destroyed / *Se eliminan y se destruyen totalmente los ovinos y caprinos positivos o clínicamente sospechosos de la enfermedad.*
 - d. The feeding to sheep and goats of meat-and-bone meal or greaves of ruminant origin has been banned and effectively enforced in the whole country / *Se ha prohibido alimentar a los ovinos y caprinos con harinas de carne y huesos o con chicharrones derivados de rumiantes y la prohibición está plenamente en vigor en todo el país.*
 - e. The donor animals have been kept since birth in an establishment that meets the following conditions: / *Los reproductores donantes permanecieron en una explotación desde su nacimiento y que reúnen las siguientes condiciones:*
 - I. The animals are permanently identified to enable trace back to their establishment of origin / *Se identifican de manera permanente para poder localizar su explotación de origen.*
 - II. Have been kept since birth in establishments in which no case of scrapie had been confirmed during their residency. / *Permanecieron desde su*

nacimiento en explotaciones en las que no se confirmó ningún caso de prurigo lumbar durante su estancia.

III. Showed no clinical signs of scrapie at the time of semen collection / *No manifestaron ningún signo clínico de prurigo lumbar en el momento de la recolección del semen.*

IV. The embryos/oocytes were collected, processed and stored in conformity with the provisions of Chapters 4.7, 4.8 and 4.9 as relevant. / *Los ovocitos/embriones se recolectaron, se manipularon y se almacenaron conforme a lo previsto en los Capítulos 4.7, 4.8 o 4.9, según el caso.*

8. The donor females were negative to the following tests within one (1) month prior to the collection or during a period of 15 to 45 days after collection of embryos for export. In the case of a donor animal that has died or is no longer available, it must be certified that at collection time of the embryos, the animals complied with the same requirements indicated in this protocol. The diagnostic tests used were approved by the Official Veterinary Services / *Las embras donantes resultaron negativos a las siguientes pruebas realizadas dentro de un (1) mes anterior a la colecta o dentro de los 15 a 45 días después de la colecta de los embriones para exportación. En caso de un donante que ya no existe o ha muerto, debe certificarse que al momento de la colecta de los embriones los animales cumplían con los mismos requisitos que se indican en este protocolo. Las pruebas diagnósticas utilizadas están aprobadas por el Servicio Veterinario Oficial:*

I. Bluetongue / *Lengua azul:*

a. The donor females were in a zone/region or country free of the blue tongue virus in a period from 60 days before embryo recollection and during the whole recollection, or

Las hembras donantes, permanecieron en una zona/región o país libre del virus de la lengua azul durante, por lo menos, los 60 días anteriores al comienzo de la recolección de embriones y durante todo el período de recolección, o

b. The donors were negative to the serological test for specific antibodies detection of the bluetongue virus group using the cELISA or the agar gel immunodiffusion (AGID), done between 21 and 60 days after the time of collection of the embryos for exportation, or were negative to virus isolation test or PCR on blood sample taken on the day of collection

Resultaron negativos a pruebas serológicas específicas para la detección de anticuerpos de los virus que causan la lengua azul, como por ejemplo el ELISA competitivo o inmunodifusión en agar gel (AGID), realizado entre los 21 y 60 días después de la colecta de los embriones para exportación o resultaron negativos a una prueba de aislamiento del virus o de reacción en cadena de la polimerasa (PCR), realizada a partir de la toma de muestras de sangre tomadas el día de la recolección de los embriones

IV Ovine and caprine brucellosis/*Brucelosis caprina y ovina*:

- a. The animals were in a zone/region or herd officially certified free of ovine and caprine brucellosis and did not present any clinical symptoms of brucellosis on the day of collection, or
Los animales donadores permanecieron en zona/región o rebaño de ovinos o caprinos oficialmente libre de brucelosis caprina y ovina y no presentaron ningún signo clínico de brucelosis el día de la recolección de los óvulos/embriones, o
- b. The animals were kept in a sheep or goat flock free from caprine and ovine brucellosis, and were subjected to two different diagnostic tests for caprine and ovine brucellosis on the same blood sample with negative results during the 30 days prior to collection of the embryos.
Permanecieron en un rebaño libre de brucelosis caprina y ovina y resultaron negativos a dos pruebas de diagnóstico diferentes para la detección de brucelosis caprina y ovina efectuadas durante los 30 días anteriores a la recolección de los óvulos/embriones a partir de la misma muestra sanguínea.

Additional requirements/ *Requisitos adicionales*:

1. The accredited veterinarian of the country of origin verified that the embryo collection unit keeps its operations under the conditions mentioned and that all operations recommended by IETS were fulfilled before the embryo transport was authorized, and that the embryos were correctly identified and transported in an officially sealed container./ *El médico veterinario oficialmente acreditado del país de origen comprobó que la unidad de recolección de embriones mantiene su operación bajo las condiciones señaladas y que todas las operaciones recomendadas por la Sociedad Internacional de transferencia de embriones se cumplieron antes de autorizar el transporte de los embriones, que fueron debidamente identificados, los termos fueron precintados (marchamados, flejados) u otro sistema de seguridad y sellados.*
2. Seal and coding/ *Embalaje e identificación*:

The tank must be officially sealed as described in 1. The boxes protecting the semen tank or label should have the following information:/ *El termo debe estar sellado de acuerdo con lo establecido en el apartado 1:*

- a. A packing list should be provided specifying the location of each embryo per canister, taking in account the ewe and ram./ *En una lista de empaque debe quedar indicada la ubicación de los embriones de acuerdo con sus genitores en las canastillas dentro del termo.*
- b. Production codes to allow traceability. The codes and/or lot number must be legible and clearly printed and resistant to moisture./ *Cada ampolla o pajilla debe contar con un código de producción o lote, que permitan su*

rastreabilidad. Los códigos deben ser legibles e indelebles y resistentes a la humedad.